



英國中文學校聯會會訊

UK Federation of Chinese Schools
本會為英國註冊慈善機構 (Registered Charity No. 1061197)

Website: www.ukfcs.info



海報設計比賽高級組冠軍



今年海報設計比賽的作品大多數有猴。學生作品給我們帶來了猴年的新景觀。金猴迎春，活潑有趣。令人感到春意濃濃，生氣勃勃。聯會同仁在此恭祝大家身體健康，新年快樂，猴年進步，生意興隆！

新年伊始就聽說普通話教學節目在 BBC 2 正式開播了。一代新聞人的夢想實現了，眾人的願望可以滿足了。猴年里的休閒時間將變得更加多姿多彩。媒體教學，不用出門學中文。可收視，也可錄像，多麼方便。這是學習普通話的好時機，也是收集資料的好機會，各位切莫錯過機會。詳情請看稍後報導。

每年一度文藝匯演。今年適逢十週年，為紀念這個有意義的日子，聯會特別租用一個更大的、能容納更多觀眾的場地，藉此機會與更多的師生和家長，以及支持中文教育的各界人士一同慶祝。

今年舉辦匯演的場地是倫敦大學教育學院的盧根堂 (Logan Hall)。租金不菲，加上其它費用，如器材、宣傳、茶點、交通費津貼等，整個活動的開支龐大。幸而聯會去年底成功地向 Awards for All 申請到一筆款項，支付了大部分租金和器材費用；另外聯會又得到維多利亞阿爾伯特博物館的贊助和無線衛星台的捐助，支持這項活動。聯會對這些贊助者表示衷心的感謝。聯會的會員學校如想出席觀看匯演，請打電話 01642782417 向梁俊莉女士索取贈票。



海報設計比賽初級組冠軍作品

二零零三年度 新年海報設計比賽結果

今年共有 43 所學校參加海報設計比賽，作品多過往年。

總的來說，水平很高，富有創造性。評審時簡直難分勝負，給評委們留下很深的印象。

今年的評委由四人組成：畫家何為民、業餘畫家朱宏傑、北愛中文學校副校長李凌乙群及聯會理事李莉莉。

李莉莉 供稿

初級組： 第一名：劉倩儀（5 歲）
第二名：黃潔雯（8 歲）
第三名：宋珂琳（6 歲）

和景中文學校
西南部華人識字班
倫敦普通話簡體字學校

中級組： 第一名：張凱欣（9 歲）
第二名：梁若亨（10 歲）
第三名：麥宛君（10 歲）

窩咸科域士華人中文學校
利茲和鄰區華人中文學校
新堡市中文學校

高級組： 第一名：巫欣莉（13 歲）
第二名：劉聰玲（12 歲）
第三名：成可欣（13 歲）

西南部華人識字班
南安普敦中文學校
愛僑中文學校

2004 年 聯會作文造句比賽概況

2004 年作文造句比賽共有 33 間中文學校參賽。共收到參賽作品 188 篇。其中初級組 55 篇，中級組 65 篇，高級組 68 篇。初級組的參賽同學，小小年紀多都能書寫工整，造句生動。中級組提綱作文以段落分明，表達順暢者居多。高級組參賽作品多數文筆流暢，構思豐富。

今年參賽作品中有多篇超齡，亦有學校寄來之作品每組超過兩篇。希望各校於甄選作品時按照本會規定務必註明年齡及每組選取兩篇參賽，以利評選作業。謝謝合作。

聯會文康組 閻穎 供稿

以下是評審組及獲獎者名單：

初級組評審：優詩頓中文學校

第一名：林蔚霞（8 歲）	旅歐吉澳同鄉會中文學校
第二名：張淑麗（8 歲）	旅歐吉澳同鄉會中文學校
第三名：黃潔雯（8 歲）	西南部華人識字班

中級組評審：華商總會中文學校

第一名：黃斯敏（12 歲）	北愛中文學校
第二名：李忠恒（11 歲）	倫敦中華基督教凱敦中文學校
第三名：蘇子成（11 歲）	英華中文學校

高級組評審：培根中文學校

第一名：邱芷欣（16 歲）	和景中文學校
第二名：潘心怡（15 歲）	新堡市中文學校
第三名：李穎嫻（14 歲）	倫敦華僑中文學校



初級組：第一名作品

今天媽媽，姊姊，和弟弟去公園野餐。他們把一塊布放在草地上準備吃三文治和蘋果，忽然天空出現黑雲，下起雨來。他們走進涼亭避雨，忘記收拾食物。一會兒，媽媽說：

“聽！雨停了！可以出去了，可惜野餐的食物全濕了。”所以弟弟就踢足球姊姊跳繩和媽媽看書。這時候，一條彩虹出現了，紅、橙、黃、綠、青、藍、紫，很美麗。媽媽，姊姊和弟弟高高興興坐在草地上看彩虹。

第二名作品

上星期六，媽媽帶我和姊姊去公園野餐。我們吃餐的時候，一片大黑雲在天空上出來了。不一會兒，天上下大雨。我們去涼亭避雨。一會兒，太陽出來了。我們很開心。我踢足球，姊姊跳繩和媽媽看書。姊姊指著天空的彩虹，說：“看！天上有一條很美麗的彩虹！有紅色、橙色、黃色、綠色、藍色和紫色！”我們很高興地欣賞十分漂亮的彩虹。

第三名作品

今天，媽媽、姊姊和我去公園野餐，我們吃食物的時候，天空有一片片的黑雲。跟著下雨了，我們跑到涼亭避雨。太陽出來了媽媽在草地上看書，姊姊跳繩，我在草地踢足球，小鳥在天上飛來飛去。一會兒天空上有一道黃，紅，綠、青，藍，紫，橙的美麗彩虹。我們今天很開心。

中級組：第一名作品

我的九歲生日是最熱鬧的，也是令我最難忘的一次生日會。

那天我和媽媽到公公家開生日會，表弟也在公公家，他只有三歲。我的生日蛋糕很特別，那是媽媽用我的照片掃描到那蛋糕面上，那十分美，美得不捨得吃！

媽媽把九支不同顏色的蠟燭插在蛋糕四邊，然後媽媽把蠟燭點著，再把燈關了。小小的火光在黑暗中點著，多美麗啊！我閉上眼，許願，我的願望是：世界和平。表弟笑說：“祝表姐生日快樂。”我樂得笑呵呵。

那天，讓我最難忘的是那個有我的照片的蛋糕和表弟說的祝福話。這次生日令我多難忘啊！”

第二名作品

這天當我正在預備我今年的生日派對，令我想起某年的生日……。

那年是我的八歲生日，我在家中舉行了一個生日派對。我邀請了很多朋友。意外地，他們全都送給我一些和曼聯球隊有關的東西！有球衣，有足球，有它的歷史書等等...它們都是爸媽不准許我買的，我在夢里也想要的東西！它們都在我的眼前出現！我高興得跳起來，立即對我的朋友們說聲“謝謝”。爸媽對我也沒有辦法。

不知道今年有什麼禮物呢？會不會是球隊照，還是新運動鞋呢？“你在想什麼？”我媽媽問。

“啊，沒有什麼...”

第三名作品

一年前我的生日我是十歲。我跟公公去釣魚。他和我釣了兩個小時，終於釣到了一條大魚。我們十分開心，連忙回家給媽媽做晚餐。

中午我跟爸爸去商場。在商場里我們去麥當奴吃午餐，吃完後他給我買了一個新手錶。

晚上公公、婆婆、爺爺，嬭嬭來了我的家慶祝我的生日。

晚餐 媽媽煮了魚，白菜，雞，還有我最喜愛的茄汁大蝦。

吃完飯後公公和婆婆送給我一條黑和藍色的魚杆。爺爺和嬭嬭給我紅包。媽媽送給我一雙新皮鞋。

最後我吹生日蛋糕，我願望全家身體健康。

選登的獲獎作品均為原作

我最喜歡的季節

高級組：第一名作品

我最喜愛是冬季。每年入冬：天氣漸變，周圍充滿著寒意。樹枝都枯萎了，大地一片蕭條。平靜的氣息使我回想起過往一年的經歷。嚴冬時分，天氣變得更加寒冷，開始下起雪來。白雪飄紛的情景十分平和。每個下雪的早上，我都趕到窗前，欣賞那片白茫茫的大地。

雪給我一種溫暖的感覺，尤其當一家人圍坐在火爐邊談天說地。看著窗外的雪景，更加令我感到家庭的溫暖。

雪亦令我聯想起英國下雪時的聖誕節。當我還在香港的時候，我已經希望可以過一個白色的聖誕，因為一邊交換禮物，一邊看雪景，很有節日情景。另一個有特色的活動就是購物和裝飾家園，設置聖誕樹，把所收到的禮物放在樹下和把各飾物掛在門上，牆上和貼到窗上使屋里充滿著聖誕節的氣氛。往年在香港的聖誕節，我亦會到人來人往的街上欣賞聖誕燈飾十分燦爛和熱鬧。

冬日雖然有一種很孤寂無奈的感覺，但這種寒冷氣息，能令我集中精神，專注在學業上。冬天里吃火鍋，不但可以保暖，亦可以藉此機會與家人團聚在一起聊天，增進感情，所以我特別陶醉冬日。



電腦的發明對我們生活的影響

第三名作品

電腦已經是一種很普遍的電器。差不多每一個人的家里都擁有一部電腦。電腦的發明對我們都產生了極大的影響，有正面的也有負面的。

有了電腦，人們的生活就方便多了。像以前電腦還沒有發明的時候，人們多用電話和書信來聯系，可是如果對方剛好在國外的話，那就麻煩多了；可是有了電腦，我們只要透過電子郵件，便可以輕易地連絡對方了。在網絡里也可以做很多事情：跟朋友聊天、尋找資料、玩遊戲等等。電腦還可以存放很多檔案跟資料，真是方便極了；可是有利必有弊，很多人會透過電腦來犯罪，好像製造盜版、傳送病毒等等。

電腦，改變了人們的生活方式和態度，如果現在沒有電腦，可能這個世界永遠都不會進步了。

我最喜愛的季節？讓我想想..... 唔應該是夏天吧。

試想想，在炎炎夏日中，品嚐著冷飲的那種感覺，很爽吧，對不？又或者在夏天的海灘里做日光浴，白色的雲、蔚藍的天空、一望無際的大海和徐徐的微風。啊，躺在那裡享受著陽光，可真是妙不可言呀！又或者在碧波中暢泳也挺寫意的。

再說，夏天正值暑假，莘莘學子正好襯著假期好好的輕鬆一番，放下沈重的功課壓力，盡情地玩樂。

夏天也是個百花盛放的季節，在公園里欣賞著萬紫千紅，又或者在綠蔭下和家人和朋友乘涼談天，也是多麼寫意啊！再不然，和三五知己一起去看那美麗的夕陽又如何？夏天的夕陽是最美的了，在那明媚的日子裡，看著那絢爛的夕陽，確實與別的不同，好像所有的煩惱都一掃而空。

對這些活動沒有興趣？別急，別急，夏天的活動可多著呢。在夏日所個瘋狂大購物，怎樣？你也可以在夏天旅遊，因為夏季也是個旅遊的好日子。中、美、澳、加、日、英、法、法.....任君選擇。在醉人的異國景色中，享受著夏季，這實在是件賞心樂事。

不愛出外的朋友，也可以關上房門，開著冷氣，擁著被子呼呼大睡去也，好不舒適。正所謂炎炎夏日正好眠嘛。

說了這麼多，你總該明白我為甚麼喜歡夏天了吧。

看電視 學中文

‘*Real - Chinese - NEW*’已在電視台 *BBC2* 開播。這個基礎漢語節目是專為想去中國度假、學習和工作的人而開設；同時也為那些想更多地了解中國，尤其是對充滿活力、迅速發展變化的今日中國感興趣的人而開設。這個節目旨在介紹中國的語言、傳統文化和現代生活方式。此節目基于北京及周圍地區。訪問農村，遊覽山川和濱海勝地，在探訪和觀光中學習漢語。

全套節目共十課。第一課：學說普通話 第二課：家和家庭 第三課：教育和職業 第四課：餐飲和社交。第五課：食品和飯店 第六課：購物和銷售 第七課：探索歷史 第八課：旅遊和交通 第九課：休閒和運動 第十課：娛樂和慶典。

重播時間：二月二十四日 1:00-3:30 Am BBC 2 channel.

另一系列專題報導 ‘*China- close-up*’ 也已同時開播。這個節目是對改革開放以後，中國發生的巨大變化及人民生活現狀所作的紀實報導。此節目聚焦于這一時期充滿活力的人物，其中有黨的書記、成功的企業家、高級髮型師及一批從事義務工作的學生。他們中有的人帶有舊的革命價值觀，有的信奉每一件新生事物。大多數人想混合兩者。這套節目圍繞著上海和四川兩地人民的生活展開。

重播時間：二月二十四日 3:30-6:00 Am BBC 2 channel.

請上網瀏覽 http://www.bbc.co.uk/languages/chinese/real_chinese

第十屆師資培訓研討會

今屆研討會的主題是優質教學。培訓研討方式將於上三屆相似，即以廣東話、普通話和英語進行。主題演講及工作坊主要內容有四個方面：

- 一． 提高中文教學手段：主題講座“優質教學”將介紹一些可能的方法，讓學生在語言課上更有興趣地參與並擴展主題，培養學生具有獨立學習的能力。
- 二． 更新中文教學方法：工作坊 — 怎樣利用電腦教中文將介紹供復習生詞的電子卡片、生詞復習的遊戲、用 **Form** 作語法、生詞、會話練習；用 **Powerpoint** 的 **Action Buttons** 復習語法；用 **Excel** 作聽力練習。在編制教具的工作坊里，參加的教師將在坊間設計并親手製作供上課使用的教具。這是一個實用的工作坊，結束時教師可帶走自己製作的教具，并分享其他教師的見解。
- 三． 關於中文科考試：由 **GCSE** 主考官介紹試卷二（講）的答題技巧和評分方法。**A Level** 翻譯技巧工作坊將介紹多種翻譯方法，並討論如何教學生翻譯、什麼是好的翻譯或達水準的翻譯。工作坊 — 如何啓發學生對寫作的興趣將談怎樣教學生寫出好文章，以及怎樣教學生面對作文應考等問題。
- 四． 其他熱門話題：如何與家長溝通的工作坊將討論和分析什麼是溝通、如何溝通及溝通的好處，並提供與家長溝通的實用方法。工作坊 — 課堂管理將討論有關兒童及青少年在課堂上的行為和表現，共同研究如何培養學生在課堂上表現良好和行為端正，並同時交流管理學生的經驗。

2003 年龍舟同樂日籌款結果

在大家的全力支持下，去年龍舟同樂日幫助聯會共籌得教育基金近七千鎊。現將該項活動的收入及開支在下面列出，供大家參考。



眾人期待著大獎的抽出

	Jul.03	Jul.02
INCOME 收入 (£)		
Advertising (in UKFCS Newsletter)	1,800.00	250.00
Stalls	400.00	0.00
Donations	23.46	0.00
Raffle tickets (LIONS)	1,000.00	655.00
Raffle tickets (UKFCS)	8,089.00	8,221.00
Sponsorship	1,497.26	4,385.00
Car Park	237.90	235.65
Dragon Boats Registration	3,600.00	3,800.00
Rowers' Sponsorship	2,649.30	1,025.93
Sale of Vouchers	3,530.00	3,682.26
Miscellaneous (Stall's takings)	60.00	0.00
Sub-total:	22,886.92	22,254.84
EXPENDITURE 支出 (£)		
Venue Hire (Docklands)	3,525.00	3,525.00
Hire of Chairs, Table & Gazebos	1,043.50	1,323.50
Sound Hire	500.00	500.00
First Aid	293.75	180.00
Ground Security	0.00	160.00
Venue Hire for Launch of DBFD	200.00	0.00
Trophies & Medals	730.90	850.00
Printing (Raffle Tickets)	385.13	385.13
Printing (Vouchers & Posters)	273.54	238.00
Printing (Brochure/Newsletter)	1,583.19	530.00
Coaches & Mini-bus	270.80	567.64
Food & Drinks	1,726.55	1,397.99
Raffle Prizes & Cash Prizes	1,350.00	1,400.00
Postage & Packing (Raffle & Newsletter)	179.54	362.65
Miscellaneous	9.97	0.00
Sub-total:	12,071.87	11,419.91
Net Proceeds	10,815.05	10,834.93
Proceeds to UKFCS	6,819.30	6,724.43
Proceeds to UKFCS's member schools	3,995.30	4,110.53



此照為緊張、激烈的龍舟競賽場面



新書介紹

普通程度中文會考班的老師和同學們很多時都渴望能有一本能夠給他們提供復習指導的書籍。在書店裏能找到的這類書都是爲了應付法文和德文考試而寫的，至於給中文考試用的，恐怕連一本也沒有。這個空白現在總算給圓滿地填補了！

這本書的名字是【普通程度會考中文科復習指引】以下簡稱【指引】，由 Eileen Lee 和 Kevin Au 聯合編寫，W Y Publishing Co Ltd (email: wypublishing@aol.com) 出版。指引有兩個版本：一個是繁體字廣東話拼音，另一個是簡體字漢語拼音。內容方面，除了聲韻、聲調表和幾個因方言差異而產生的不同詞語外。兩個版本完全相同。指引用英語講解，因此十分適合在英語國家裏學中文的學生。

指引共九十頁，分七個部份。有簡介、如何分配復習時間、復習技巧、考試答題技能、分類中文句式範例、分類詞彙表、附錄等。指引編排條理清楚、內容深入淺出、措詞生動有趣，很能吸引十多歲的年輕人去閱讀。現選幾個較具特色的部份加以介紹。

考試答題技能部份依聽、講、讀、寫四張試卷分別講述，並詳盡地說明若要爭取高分該注意什麼。分類中文句式的範例包括單句和複句兩大類：單句分爲三十七小類，而複句分爲七小類。這種歸類構思嚴謹，加上作者刻意避免給每個句式下一個往往深奧得使人頹喪的語法定義，而是運用一組例句引導讀者領悟句式的結構，因此讀起來並不像語法書那麼沉悶；學生更可以通過解答每一分類後加插的練習，來考察自己的學習進度。

分類詞彙表是根據考試局設定的四個內容範圍而編排的。收錄的詞語約一千五百多個，每一個詞語都給以英文的解釋和廣東話或漢語拼音。並另設表格列出中文例句及其等同英文句子，使讀者認識到這些詞語在句子中的用法。在英國學中文的學生時常在寫作方面覺得相當困難，此書提供的例句肯定對他們會有很大的幫助。指引的附錄包括聲韻、聲調表和閱讀、寫作模擬試卷各一份，讓學生練習在限時內答題。

總的來說，這是一本很實用的復習指引，我相信如果一個學生能好好地吸收指引的內容，他不但能在 GCSE 考試中取得 A* 的佳績，對 AS 考試也能從容應付。

區元康 供稿



主編：龍憲華
 供稿：李煥然 水圓明
 聞穎 李莉莉
 區元康
 電腦製作：龍憲華

1. 2004 年文藝匯演將於二月二十八日在倫敦大學教育學院的盧根堂 (Logan Hall) 舉行。
2. 第十屆師資培訓研討會將於四月三、四日在 Reading University 舉辦。今屆研討會的主題是優質教學。工作坊包括：A Lever 翻譯技巧、GCSE 試卷二 (講) 的內容介紹、教具製作 Book 1-6 冊、如何啓發中高年級同學對寫作的興趣、如何利用電腦教學、如何與家長溝通、課堂管理等。
3. 聯會第十一屆週年大會也將於四月三日在 Reading University 同時舉行，會后有紀念晚餐及慶祝活動。
4. 第五屆乒乓球比賽將於五月二日在曼徹斯特 (Manchester) 舉行，詳情聯會稍後通知各校。
5. 中國象棋比賽將於五月三十日在倫敦維多利亞阿爾伯特博物館 (V & A Museum) 舉行，詳情聯會稍後通知各校。